

- la marque de l'Union européenne verbale « Prisoner of Azkaban » n°1729219 déposée le 28 juin 2000 pour désigner des produits et services en classes 16, 25 et 28 ;

- the word European Union trademark "Prisoner of Azkaban" n°1729219 file on June 28, 2000 to designate goods and services in classes 16, 25 and 28;

- la marque française verbale « Dobby » n°3107380 déposée le 22 juin 2001 pour désigner des produits et services en classes 16, 25 et 28.

- the word French trademark "Dobby" n°3107380 filed on June 22, 2001 to designate goods and services in classes 16, 25 and 28.

3. La Commune de Grigny est une personne morale de droit public française qui administre le territoire de Grigny (69).

3. The Commune de Grigny is a French legal entity under public law that administers the territory of Grigny (69).

4. La Commune de Grigny a organisé et promu trois marchés « Le Marché du Petit Sorcier » sur le thème des Films Harry Potter en 2019, 2021 et 2022 avec ou sans entrée payante.

4. The Commune de Grigny organized and promoted three Harry Potter Films themed markets "Le Marché du Petit Sorcier" in 2019, 2021 and 2022 with or without paid admission.

5. Au terme de discussions, les Parties se sont rapprochées et sont convenues de régler cette utilisation des Propriétés Warner sur la base du présent accord (l'« Accord »).

5. Following discussions, the Parties agreed to settle this use of Warner Properties on the basis of this agreement (the "Agreement").

Il est expressément convenu entre les Parties que le présent préambule fait partie intégrante de l'Accord.

It is expressly agreed between the Parties that this preamble forms an integral part of the Agreement.

LES PARTIES SONT DONC CONVENUES DE CE QUI SUIT

THE PARTIES HAVE THEREFORE AGREED AS FOLLOWS

1.1 La Commune de Grigny déclare qu'elle a cessé toute utilisation des Propriétés Warner, et s'engage à ne pas utiliser les Propriétés Warner, directement ou indirectement, à quelque titre que ce soit, sur quelque support que ce soit et en quelque lieu que ce soit, sans l'accord écrit préalable de Warner.

1.1 The Commune de Grigny declares that it ceased all use of Warner Properties, and undertakes not to use the Warner Properties, directly or indirectly, in the future for any reason whatsoever, on any medium whatsoever, in any place whatsoever, without the prior written consent of Warner.

1.2 La Commune de Grigny s'engage à verser à Warner au jour de la signature du

1.2 The Commune de Grigny undertakes to pay Warner on the day of signature of the

présent Accord la somme totale de 10.000 (dix mille) euros à titre d'indemnité transactionnelle, forfaitaire et définitive sous forme de chèque établi à l'ordre de la CARPA et remis au conseil de Warner ou par virement sur le compte CARPA du conseil de Warner.

present Agreement a total amount of 10,000 (ten thousand) Euros as a lump-sum, final settlement indemnity, by check made out to the CARPA and delivered to Warner's counsel or by wire transfer to Warner's counsel's CARPA account.

1.3. En contrepartie des engagements de la Commune de Grigny et du paiement de l'indemnité transactionnelle, Warner se déclare remplie de ses droits au titre des trois marchés visés ci-dessus.

1.3. In consideration of the undertakings of the Commune de Grigny and the payment of the settlement indemnity, Warner declares its rights fully satisfied with respect to the three themed markets set forth above.

1.4. Aucune des dispositions du présent Accord ne peut être interprétée comme créant une licence, une relation d'agence, un partenariat ou une coentreprise entre les Parties.

1.4. Nothing contained in this Agreement shall in any way be construed to create a license, agency relationship, partnership or joint venture between the Parties.

1.5. Il est convenu entre les Parties que le présent Accord constitue une transaction au sens des dispositions des articles 2044 et suivants et 2052 et suivants du Code Civil français.

1.5. The Parties agree that this Agreement constitutes a settlement within the meaning of Articles 2044 *et seq.* and 2052 *et seq.* of the French Civil Code.

DROIT APPLICABLE ET JURIDICTION

GOVERNING LAW AND JURISDICTION

2. La validité, l'interprétation, et l'exécution de cet Accord seront régies et interprétées conformément au droit français.

2. The validity, interpretation and performance of this Agreement shall be governed by and construed in accordance with the laws of France.

Tout litige se rapportant à la validité, l'interprétation ou l'exécution du présent Accord sera de la compétence exclusive des Tribunaux de Paris.

Any dispute relating to the validity, interpretation or performance of this Agreement shall be subject to the exclusive jurisdiction of the Paris courts.

INTEGRALITE DE L'ACCORD

ENTIRE AGREEMENT

3. Cet Accord constitue l'intégralité de l'Accord entre les Parties et remplace tous les précédents accords, ententes,

3. This Agreement constitutes the entire Agreement between the Parties and supersedes all previous agreements,

négociations, représentations et/ou propositions orales ou écrites relatifs au différend.

understandings, negotiations, representations and/or proposals, both oral and in writing, relating to the dispute.

DIVERS

MISCELLANEOUS

4. Si l'une des dispositions de cet Accord était jugée, par un tribunal ou une autorité administrative compétent(e), nulle ou sans effet, une telle nullité ou invalidité n'affecterait pas les autres dispositions de cet Accord qui demeureraient pleinement en vigueur et opposables.

4. If any provision of this Agreement were to be found invalid or unenforceable by a court or administrative authority having jurisdiction, such invalidity or unenforceability shall not affect the other provisions of this Agreement, which shall remain in full force and effect.

Chaque **Partie** conserve les frais et dépens qu'elle a déboursés dans le cadre de la présente affaire transigée et pour établir le présent Accord.

Each **Party** shall bear its own costs and expenses incurred in the context of this settled matter and the drafting of this Agreement.

Le présent Accord s'applique au bénéfice des successeurs, ayants droit, représentants et bénéficiaires des **Parties**, et les lie.

This Agreement shall inure to the benefit of and shall be binding upon the successors, assigns, representatives and beneficiaries of the **Parties**.

En cas de difficulté quant à l'interprétation du présent Accord, le texte rédigé en langue française prévaut.

The French language version of this Agreement shall prevail in the event of any issue as to its interpretation.

Fait le __ avril 2023 / Signed on April __ 2023, en deux (2) exemplaires/ in two (2) originals

Commune de Grigny

Représentée par :

Monsieur Xavier Odo

Maire

Dûment habilité aux fins des présentes

Warner

Représentée par :

Monsieur Ahassim Rashid

Dûment habilité aux fins des présentes